

GREATER BOSTON GASTROENTEROLOGY

George Dickstein, MD  
Steven N. Fine, MD  
Mark A. Painter, MD  
Jaime A. Oviedo, MD FACG  
Greta Taitelbaum, MD CM FRCP(C) FACG

475 Franklin Street, Suite 110 Framingham, MA 01702 508-620-9200

PREPARAÇÃO PARA ENDOSCOPY

Você tem um apontamento para fazer uma endoscopy no dia de \_\_\_\_\_ as \_\_\_\_\_

Por favor chegar as \_\_\_\_\_

**MetroWest Medical Center**  
67 Union Street  
3rd floor / Outpt Reg  
Natick, MA 01760

**MetroWest Medical Center**  
115 Lincoln Street  
1st floor / Outpt Reg  
Framingham, MA 01702

**Boston Endoscopy Center**  
175 Worcester Street  
Wellesley Hills, MA 02481

- 1 **Você tem de ter uma pessoa da sua familia com você para vos conduzir até a sua casa e depois da examinação por causa dos medicamentos que são dados durante o exame.**
- 2 **Você tem de ter o dia fora, não pode trabalhar, conduzir, ou fazer qualquer coisa na noite. De manhã você vai ter de limpar os seus intestinos para o exame e na tarde vai estar a descansar por causa dos medicamentos que voce vai receber durante o exame**
- 3 **Por favor trazer com você no dia do exame uma lista de todos os medicamentos que você toma normalmente**
- 4 **Quando o vosso apontamento foi feito, a segurança que nos temos e a seguinte:**

---

**Se a vossa segurança mudou, por favor chamar o escritório o numero 508-620-9200 ao menos 14 dias antes do seu exame. Você vai ter de pagar o exame se não temos a informação correta da sua segurança.**

## PREPARAÇÃO PARA UPPER ENDOSCOPY

### Coisas importantes que você deve saber:

1. Por favor, diga-nos se você toma insulín. Vai ter de mudar a sua dosa.
2. Não tomar comprimidos para os diabetes na noite antes do exame ou no dia do exame
3. Se você toma Plavix, você tem de parar de tomar 5 dias antes do seu exame. Se tem algum problema com isto, por favor falar disso com o seu doutor
4. Por favor, diga-nos se você toma Coumadin ou Warfarin, você deve de parar de tomar esses comprimidos 5 dias antes do exame
5. Pode continuar a tomar os seus comprimidos normais mesmo no dia da examinação.

### PREPARAÇÃO:

1. Se o seu exame e **antes do meio dia**, não deve tomar nada por a boca e depois de meia noite (menos os seus medicamentos normais com um pouco de água). Se o seu apontamento **é depois do meio dia**, pode tomar líquidos claros até quatro horas antes o seu exame, mas nenhum líquidos grossos ou comida e depois da meia noite..
2. O exame vai durar mais ou menos 30 minutos, mas este tempo é diferente de paciente a paciente. Depois da examinação acabar, você vai estar ou menos uma hora a descansar na área de recuperação. Vai passar mais ou menos 3 a 3 horas e meia no hospital .
3. Por favor lembre-se que isto é um tempo estimado. O tempo que cada examinação dura muda sempre, e como todos os exames são seguidos um a outro, pode ser que alguns apontamentos vão ser atrasados. Obrigado por sua paciência e pela sua compreensão.

### DIA DEPOIS DO EXAME

- ❖ Pode fazer actividades normais a menos que o doutor diga diferentemente. Depois do exame, você vai receber instruções sobre sua dieta e medicamentos.

## INFORMATION REGARDING AN UPPER ENDOSCOPY

### O que é uma upper endoscopy?

Uma upper endoscopy é um exame que deixa o doutor ver dentro do esophagus, estomago, e o intestino pequeno. Pode mostrar algumas coisas que não se pode ver num ray-x.

### O que é um endoscope?

Um endoscope é um instrumento flexible com um sistema optical que deixa o doutor ver nos cantos. Tem um mecanismo com qual as lentes podem ser usadas em qualquer direção para poder passar instrumentos ou tirar biopsias dentro dos canais. Se necessário, uma luz sera usada dentro do intestino depois de encher o intestino com ar. Liquidos dos intestinos podem ser tirados com esse instrumento para ver melhor.

### Como é esse exame feito?

Esse exame é feito de maneira que você é um paciente de fora (não sera admitido no hospital). Você vai receber medicamentos por as veias (versed e fentanyl ou outros medicamentos) para vos calmar e ficar comfortable. Antes disto vai receber um gargle ou um spray para dormir a sua garganta.

Você vai estar deitado de lado no seu lado esquerdo. Se vemos uma coisa que não é normal, um bocado de tecido sera tirado para ser estudado no microscopio. Pequenos quistos podem ser tirados (polypectomy) e coisas abnormais dentro do vascular podem ser matadas com um corrente electrico (electrocoagulation). Algumas areas pertinentes serão recordadas num filme fotografico.

### Pode ter complicações?

O risco de complicações por causa de uma upper endoscopy é muito pequeno. Mesmo assim, pode ter uma possibilidade que uma coisa pode ser perforado ou pode ter um hemorragem ou uma mal reação os medicamentos. Em algum casos raros, como em qualquer exame, outras complicações podem acontecer sem nos contar-mos..

Esperemos que isto vos ajuda a compreender melhor este exame que você vai ter. Se você tem mais perguntas, por favor chame-nos.

### O que é um liquido claro?

O seguinte e uma lista de liquidos considerados claros: **canja de galinha, gingerale, sprite, 7-up, sumo de maçã, sumo de uva branca, agua, gelados, jello (nenhum de cor vermelho ao cor de vinho, não pode tomar com fruta ou creme) café ou chá (pode tomar com açúcar mas nenhum leite ou creme)**